

# کھول دو

## खोल दो

### سعادت حسن منٹو

### सआदत हसन मंटो

بھٹکنا (int.v.)	भटकना	to wander, to go astray
مرد (m)	मर्द	man
متلاطم سمندر (m)	उमड़ता समंदर	a surging sea
قوتیں (f)	शक्तियाँ	powers
ضعيف (adj)	बूढ़ा (कमज़ोर)	old
گدلا (adj)	गदला	dusty, dirty
ٹکٹکی بانڈھ کر دیکھنا (tr.v.)	टकटकी बांध कर देखना	to stare
شور برپانا (tr.v.)	शोर मचाना	noise to spread, to make noise
گہری فکر (f)	गहरी सोच	deep thought
غرق ہونا (int.v.)	गर्क होना	to be drown
ہوش و حواس شل ہونا (int.v.)	होशो हवास गायब होना	for consciousness to be lost
وجود خلا میں معلق ہونا	वजूद शून्य में लटका हुआ होना	for existence to be hanging in the balance

X کے بغیر	x के बगैर	without x
ارادہ (m)	इरादा	intension
نگاہ (f)	निगाह	sight, gaze
ریشا (f)	रग	vain
دماغ (m)	दिमाग	mind
تصویر (f)	तस्वीर	picture
کھنگالنا (tr.v.)	खंगालना	to search
پکارنا (tr.v.)	पुकारना	to call
خاک چھننا (tr.v.)	खाक छानना	to search thoroughly
اکلوتا (adj)	इकलौता	only
دھاندلی مچانا (tr.v.)	धांधली मचाना	to create chaos
حافظہ (m)	मस्तिष्क	mind
جدا ہونا (int.v.)	जुदा होना	to be separated
لاش (f)	लाश	dead body, corpse
آنتریاں (f)	आंतड़िया	intestines
دم توڑنا (tr.v.)	दम तोड़ना	to die
X کے متعلق	X के विषय में	about x

جیب (f)	जेब	pocket
نتیجہ (m)	नतीजा	conclusion
سوار ہونا (int.v.)	सवार होना	to ride (on)
بلوای (m)	बलवाई	rioter
بے ہوش (m)	बेहोश	unconscious
بہمدردی (f)	हमदर्दी	sympathy
آسو (m)	आँसू	tears
غائب ہونا (int.v.)	गायब होना	to be disappeared
درست (adj)	दुरुस्त	firm
بندوک (f)	बन्दूक	gun
دعا (f)	दुआ	blessing
حلیہ (m)	हुलिया	physical description
X کے قریب	X के करीब	near x
سیاہ (adj)	स्याह	black
رضا کار (adj)	रज़ाकार	social servant (In the name of god)
نوجوان (m)	नौजवान	young man
جذبہ (m)	जज़्बा	passion, violent desire

یقین دلانا (tr.v.)	यकीन दिलाना	to assure
زنده (adj)	ज़िन्दा	alive
چند (adj)	चंद	a few
جان ہتھیلی پر رکھنا (idiom)	जान हथेली पर रखना	to risk one's life
محفوظ (adj)	सुरक्षित	safe
مقام (m)	स्थान	place
خدمت (f)	सेवा	service
بدکنا (int.v.)	बिदकना	to startle
زرد (adj)	ज़र्द	pale
تمام	तमाम	whole, all
دم دلاسا देना (tr.v.)	दम दिलासा देना	morale boosting
دشست (f)	दहशत	fear
دلجوئی کرنا (tr.v.)	दिलजोई करना	to console
الڄھڻ (f)	उलझन	tangle state, confusion
محوس کرنا (tr.v.)	महसूस करना	to feel
ناکام (adj)	नाकाम	failed
مصروف (m)	मशरूफ	busy

مختلف	विभिन्न	miscellaneous
دفتر (m)	दफ़्तर	office
कामیابی (f)	कामयाबी	success
کسی قدر	किसी क़दर	to such extent
جی ہلکا ہونا (int.v.)	जी हल्का होना	to be relieved of worry
گڑبڑ (f)	गड़बड़	confusion, chaos to happen
دریافت کرنا (tr.v.)	दरयाप्रत करना	to request
سپرد کرنا (tr.v.)	सुपुर्द करना	to hand over, to give charge
آہستہ آہستہ	आहिस्ता- आहिस्ता	slowly, gradually
قدم (m)	क़दम	footstep
علق (m)	हलक़	throat
نبض (f)	नब्ज़	pulse
مردہ (adj)	मुर्दा	dead
جسم (m)	जिस्म	body
جنبش (f)	जुंबिश	movement, stir
بے جان (adj)	बेजान	lifeless
ازابند (m)	इज़ारबंद	a less used as a belt
شلوار (f)	सलवार	a kind of trouser (for women)

نیچے سرکانا (tr.v.)

नीचे सरकाना

to push down

پسینا (m)

पसीना

sweat